BATA – Teljes magyar fordítás

2026. október 5. | Robinson Tours EOOD | A válaszlevél teljes szövege, nem kivonat | Nem hiteles szerkesztőségi fordítás

Tisztelt Pakuts Úr! Köszönjük a Robinson Tours EOOD ügyével kapcsolatban a Bolgár Utazási Irodák Szövetségéhez (BATA) intézett megkeresését és a lehetőséget, hogy bemutathatjuk a bolgár turisztikai ágazat szakmai álláspontját.

A BATA áttekintette az ügyet, és egyértelműen szeretnénk kijelenteni: nem helyeslünk olyan gyakorlatokat vagy cselekményeket, amelyek alááshatják a turisták és az üzleti partnerek turisztikai ágazatba vetett bizalmát.

Az eset rendkívüli, és legjobb tudomásunk szerint az elmúlt 10–15 évben nem tekinthető a szervezett bolgár turizmus gyakorlatára jellemzőnek. Kérdéseire az alábbi tájékoztatást adhatjuk.

1. Tagja volt-e a Robinson Tours EOOD a BATA-nak, illetve ismerte-e a szövetség a társaságot?

A Robinson Tours EOOD soha nem volt a BATA tagja, és a szövetség sem tagként, sem partnerként nem ismerte. Tagjainknál további érdeklődést is folytatunk annak megállapítására, hogy valamelyiküknek volt-e szakmai kapcsolata a társasággal, illetve rendelkezik-e róla információval.

2. Folytatott-e valamely BATA-tag kereskedelmi együttműködést a Robinson Tours EOOD-val?

A jelenleg rendelkezésünkre álló információk alapján nincs tudomásunk arról, hogy bármely BATA-tag kereskedelmi együttműködést folytatott volna a Robinson Tours EOOD-val. Mivel azonban ez a kérdés tagjaink egyedi tapasztalatait is érinti, további megkeresést intézünk hozzájuk.

3. Tudott-e a BATA vagy valamely tagja késedelmes fizetésekről, kiegyenlítetlen számlákról, pénzügyi nehézségekről, vitákról vagy más figyelmeztető jelekről a társaság összeomlása előtt?

A BATA-hoz nem érkezett információ a Robinson Tours EOOD-t érintő késedelmes fizetésekről, kiegyenlítetlen számlákról, pénzügyi nehézségekről, üzleti partnerek közötti vitákról vagy más figyelmeztető jelekről. Jelenleg tagjainktól sem ismerünk olyan jelentést, amely ilyen körülményekről számolt volna be az ügy nyilvánosságra kerülése előtt. Mindazonáltal további tájékoztatást kérünk tagjainktól, mivel egyes vállalkozásoknak közvetlen üzleti tapasztalata lehetett a Robinson Tours EOOD-val.

4. A BATA szakmai értékelése szerint megfelelő volt-e a Robinson Tours EOOD fizetésképtelenség elleni védelme a tényleges üzleti tevékenység méretéhez képest?

Ebben a szakaszban a BATA nem tud végleges szakmai értékelést adni, mivel az illetékes hatóságok vizsgálják az ügyet, és nem férünk hozzá valamennyi releváns információhoz a társaság tényleges tevékenységének nagyságáról, pénzügyi kötelezettségeiről és a kialakult helyzethez vezető körülményekről.

Azt is figyelembe kell venni, hogy a bolgár jog szerinti kötelező utazásszervezői felelősségbiztosítást a vonatkozó bolgár és európai jogszabályok keretében kell értékelni. A külföldi turisták, köztük a magyar állampolgárok esetében a turisztikai termék megvásárlásának országában alkalmazandó fogyasztóvédelmi mechanizmusokat, valamint a határon átnyúló turisztikai tevékenységekre irányadó európai szabályokat is figyelembe kell venni.

5. Megfelelőnek tartja-e a BATA a jelenlegi bolgár jogszabályi keretet?

A BATA szerint a jogszabályi keret mindig fejleszthető, különösen akkor, amikor a gyakorlati tapasztalatok erősebb fogyasztóvédelmet és az utazásszervezői tevékenység hatékonyabb felügyeletét indokolják. A BATA

évek óta felveti, hogy a fizetésképtelenség elleni védelmet szorosabban kellene az egyes utazásszervezők tényleges üzleti volumenéhez, forgalmához és üzleti modelljéhez kötni.

Ennek keretében a BATA a meglévő védelmi mechanizmusok megerősítésére, illetve egy Turisztikai Garanciaalap létrehozására irányuló javaslatokon is dolgozik, amely az ilyen helyzetekben további védelmet nyújtana.

6. Mi a BATA szakmai álláspontja arról az üzleti modellről, amelyben egy társaságot bolgár utazásszervezőként jegyeznek be, de tevékenységének jelentős részét egy másik EU-tagállamban végzi?

A BATA álláspontja szerint az ilyen üzleti modell önmagában nem tekinthető jogellenesnek, ha megfelel az európai és nemzeti jogszabályoknak. Egy Bulgáriában bejegyzett utazásszervező Bulgáriában és más uniós tagállamban is folytathat határon átnyúló turisztikai tevékenységet, amennyiben betartja az alkalmazandó jogi követelményeket.

Ugyanakkor, ha az értékesítés, az ügyfélkapcsolatok és az operatív tevékenység jelentős része ténylegesen egy másik tagállamban összpontosul, álláspontunk szerint a vállalkozási tevékenységnek egyértelműen átláthatónak és nyomon követhetőnek kell lennie, és hatékony együttműködésre van szükség az érintett országok illetékes hatóságai között.

7. Indokol-e az ilyen üzleti modell fokozott felügyeletet és szorosabb együttműködést a két ország hatóságai között?

Igen. A BATA szerint a határon átnyúló turisztikai tevékenységek szorosabb intézményi együttműködést követelnek meg az utazásszervező letelepedési országa és azon ország között, amelyben tényleges üzleti tevékenységének jelentős része összpontosul. Ez különösen a pénzügyi stabilitás, a fogyasztóvédelem, az információcsere és a turistákat fenyegető kockázatok esetén szükséges gyors hatósági fellépés szempontjából fontos.

8. A Robinson Tours ügye rámutat-e a bolgár rendszer gyengeségeire?

A BATA szerint az ügy azt mutatja, hogy további egyeztetésekre és fejlesztésekre van szükség az utazásszervezők nyilvántartásba vételének, felügyeletének és fizetésképtelenség elleni védelmének mechanizmusaiban. Éppen ezért a BATA már jogszabály-módosítási javaslatokat nyújtott be, többek között az utazásszervezői nyilvántartásba vétel rendszerének módosítására és az utazásszervezői tevékenység magasabb követelményeire vonatkozóan.

Álláspontunk szerint utazásszervezői tevékenységet olyan társaságoknak és személyeknek kell folytatniuk, akik rendelkeznek a biztonságos és megbízható turisztikai termék nyújtásához szükséges szakmai tapasztalattal, pénzügyi stabilitással és valódi kapacitással. Ennek érdekében a BATA szigorúbb regisztrációs követelményeket javasol, beleértve a szakmai tapasztalatra és a pénzügyi stabilitásra vonatkozó feltételeket.

9. Tett-e a BATA valamilyen lépést az eset után?

Igen. Az ügy fejleményeit követően a BATA felvette a kapcsolatot a bolgár Turisztikai Minisztériummal, és egyeztetéseket folytatott a szabályozási és intézményi keretek fejlesztésének szükségességéről. Hangsúlyozni kell, hogy a Robinson Tours EOOD nem a BATA tagja, ezért a szövetség nem gyakorolhat felette belső ellenőrzést, és tagként nem léphet fel vele szemben.

Országos szakmai szervezetként, amely a turisztikai ágazat érdekeit képviseli, a BATA ugyanakkor felhasználta az ügyet arra, hogy az illetékes intézményeknél felvesse a bolgár turisztikai törvény, a fogyasztóvédelem és az

utazásszervezői tevékenység felügyeletének szükséges módosításait.

10. Szándékozik-e a BATA jogalkotási, szabályozási vagy felügyeleti változtatásokat javasolni?

Igen. A BATA 34 éves múlttal rendelkező turisztikai szakmai szervezetként folyamatosan dolgozik az ágazat szabályozási környezetének javításán, és már többször nyújtott be módosítási javaslatokat a bolgár turisztikai törvényhez.

Munkánk fő területei az utazásszervezők nyilvántartásba vételi követelményeinek szigorítása, a hatékonyabb felügyelet, a fogyasztóvédelem javítása, a fizetésképtelenség elleni védelmi mechanizmusok erősítése és egy Turisztikai Garanciaalap létrehozása. Célunk, hogy biztonságosabb és kiszámíthatóbb környezetet alakítsunk ki mind a bolgár turisták, mind a Bulgáriát úti célul választó külföldiek számára.

További tájékoztatás a lehetséges korábbi figyelmeztető jelekről

Azzal a kérdésével kapcsolatban, hogy a bolgár turisztikai piacon működő más vállalkozások tudtak-e a Robinson Tours problémáiról, mielőtt a nehézségei nyilvánossá váltak, jelenleg nincs ezt megerősítő információnk.

A Robinson Tours EOOD nem volt a BATA tagja, és legjobb tudomásunk szerint a jelenlegi ügy szempontjából releváns tevékenységének jelentős része egy másik EU-tagállam piacára irányult. Ennek következtében a BATA nem fért hozzá a társaság belső pénzügyi vagy működési helyzetére vonatkozó információkhoz.

Mivel egyes kérdései az egyes turisztikai vállalkozások gyakorlati tapasztalataira vonatkozó információkat igényelnek, megkeresést küldünk a BATA tagjainak. Ezen információk összegyűjtése és ellenőrzése időt vesz igénybe.

Amennyiben további olyan konkrét információkat kapunk, amelyeket megfelelően és felelősen meg lehet osztani, örömmel bocsátjuk rendelkezésére.

A BATA szerint az ilyen eseteket nem szabad kizárólag egyetlen vállalkozás problémájaként szemlélni. Alkalmat kell adniuk a teljes rendszer elemzésére és javítására, hogy erősebb védelmet biztosítsunk a turistáknak, nagyobb pénzügyi fenntarthatóságot az utazásszervezőknek, valamint hatékonyabb, határon átnyúló intézményi együttműködést és felügyeletet.

Köszönjük szakmai érdeklődését. A témával kapcsolatos további információcserére készséggel rendelkezésére állunk.

Tisztelettel:
Odysseus Spasov
Elnök
Bolgár Utazási Irodák Szövetsége (BATA)